

楚石梵琦禪師《西齋淨土詩》（續）

Chan Master Chushi Fanqi's Pure Land Poems of the West Studio (continued)

海鹽天寧寺楚石梵琦禪師
西齋結社 英譯 / 楊維光 修訂

Ming Dynasty Chan Master Chushi Fanqi of Tianning Monastery in Haiyan County
English translation by West Studio Club / Revised by Yong Wei Kwong



我佛真身不可量。
大人陪從有輝光。
食時並是天肴膳。
行處無非聖道場。
庭下碧流微吐韻。
殿前瑤草細吹香。
十方一等莊嚴刹。
終說西方出異方。

Our Buddha's true body is measureless;
Radiant Great Beings follow as companions.
Every meal is a spread of heavenly delicacies;
Everywhere in the Western Land of Bliss is the sagely bodhimanda.
In the gardens, a blue stream flows with subtle melody;
Before the hall, ethereal plants exude a delicate fragrance.
Among all supremely adorned Buddhlands in the ten directions,
The Western Pure Land surpasses all others ultimately.